



Nationalpark
Hohe Tauern

Marktgemeinde Obervellach

Politischer Bezirk: Spittal an der Drau, Obervellach 21, 9821 Obervellach
Tel: 04782/2211, Fax: 04782/2211-24, e-Mail: obervellach@ktn.gde.at
home page: www.obervellach.gv.at

Amtliche Mitteilung – An einen Haushalt – zugestellt durch post.at
13/2015 26. Mai 2015

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger! Amtliche Mitteilungen

Aktuelle Müllabfuhrtermine

Restmüll: MITTWOCH, 3. Juni 2015 bzw.
FREITAG, 5. Juni 2015

Altpapier: TOUR 1: SAMSTAG, 30. Mai 2015 /
TOUR 2: FREITAG, 12. Juni 2015

Sprechtage

Bürgermeistersprechstunde: jeden Dienstag, jeweils von **11.30 bis 12.30 Uhr**, im Gemeindeamt und nach telefonischer Vereinbarung mit dem Bürgermeister unter ☎ 0664/5101030. Ich lade die Bevölkerung herzlich ein, diese Sprechstunde in Anspruch zu nehmen.

SVA der Bauern: Mittwoch, 10. Juni 2015 von 13.30 bis 15.30 Uhr im Gemeindeamt.

Fundamt

Im Gemeindeamt wurde ein Akku-Schrauberset abgegeben.

Erlebnisbad – Öffnungszeiten

Unser Freibad hat wieder zu folgenden Zeiten geöffnet: dienstags bis sonntags, jeweils von **10.00 bis 19.00 Uhr**. Montag ist Ruhetag! Ab 29. Juni 2015 täglich von 10.00 bis 19.00 Uhr geöffnet – kein Ruhetag! Saunatage immer mittwochs und sonntags von 14.00 bis 20.00 Uhr. Nutzen Sie das Badevergnügen vor Ort!

Rasenmähen – Ruhezeiten

Zu Beginn der Rasenmähezeit darf ersucht werden, die ortsüblichen Ruhezeiten einzuhalten. Insbesondere in der Mittagszeit und an Sonn- und Feiertagen

Kommandantenwahl bei der Freiwilligen Feuerwehr Obervellach

In der Jahreshauptversammlung am 16. Mai 2015 wurde Herr HBI Bernhard Huber als Kommandant und Herr OBI Werner Obermann als Kommandant-Stellvertreter der Freiwilligen Feuerwehr Obervellach wiedergewählt. Herr Bürgermeister Dr. Wilhelm Pacher gratulierte der Kommandantschaft zur Wiederwahl und dankte ihnen für die Bereitschaft zur Ausübung der verantwortungsvollen Tätigkeit. Als neuer Kameradschaftsführer wurde Herr HFM Peter Noisternig jun. bestellt. Dem bisherigen Kameradschaftsführer, Herrn HBI Gerd Wallner, sprach Herr Bürgermeister Dr. Wilhelm Pacher ein besonderes Dankeschön für seine 18jährige treue Tätigkeit aus.

sollen keine lärmenden Tätigkeiten durchgeführt werden. Um Beachtung wird gebeten.

Tourismus - Investitionsförderung

Seitens der Marktgemeinde Obervellach wird nun für Investitionen zur Qualitätsverbesserung im Tourismus eine Förderung gewährt. Die vom Gemeinderat beschlossene Förderrichtlinie liegt bei.

Ende der Landesförderung

„Erneuerbare Wärme“

Die Richtlinie für die Förderung von „Erneuerbarer Wärme“ endet am 30. Juni 2015. Somit läuft die Energie-Landesförderung für die Errichtung von Fernwärmeheizwerken, Fernwärmeanschlüssen, Holzheizungsanlagen und von thermischen Solaranlagen aus. Antragsteller, die bis zum 30. Juni 2015 einen Antrag stellen, können entsprechend der Förderrichtlinie innerhalb von 2 Jahren alle erforderlichen Unterlagen (Abnahmeprotokoll, Originalrechnungen und –zahlungsnachweise sowie Meldezettel bei Neubauten) nachreichen. Ab 01. Juli 2015 besteht für diesbezügliche Anlagen für Wohngebäude nur mehr die Möglichkeit einer Landesförderung über die Wohnbauförderung (Neubauförderung oder Wohnhaussanierungsförderung). Bundesförderungen für entsprechende Maßnahmen (Sanierungsscheck, Klimafondsförderung) können weiterhin beantragt werden. Informationen dazu erhalten Sie im Internet unter www.sanierungsscheck15.at bzw. unter www.klimafonds.gv.at oder im Gemeindeamt.



Kinderbetreuung im Sommer

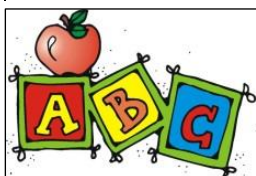
Die Marktgemeinde Obervellach bietet im kommenden Sommer - für den Zeitraum **13. Juli 2015 bis 31. Juli 2015** (Montag - Freitag) mit einer täglichen Öffnungszeit von 7.00 bis 13.00 Uhr - eine Kinderbetreuung für Kinder von drei bis sechs Jahren an. Der Elternbeitrag wird € 75,- ausmachen. Eine Beförderung mit dem Kindergartenbus ist nicht vorgesehen.



Von **3. bis 21. August 2015** (Montag – Freitag; täglich von 7.00 – 13.30 Uhr) gibt es die Möglichkeit, die Kinderbetreuung für Kinder von 3 bis 10 Jahren im Pfarrkindergarten Kolbnitz in Anspruch zu nehmen. Die Kosten dafür betragen € 105,-/Kind. Wie im Vorjahr wird dafür von der Marktgemeinde Obervellach ein Betrag in der Höhe von € 50,- als Förderung zum Elternbeitrag gewährt.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei Frau Kindergartenleiterin Helene Diex unter ☎ 04782/2760.

50 Jahre Kindergarten Obervellach



Vor einem halben Jahrhundert wurde in Obervellach erstmals ein Kindergarten eingeführt, damals noch im jetzigen Kultursaal. Seit 1989 ist nun der Kindergarten im Volksschulgebäude untergebracht. Unzählige Kinder haben seither ihre Zeit im Kindergarten verbracht und sicher auch nicht vergessen. Nun ist es aber Zeit dieses Jubiläum zu feiern und zwar am Freitag, **29. Mai 2015** um 14.30 Uhr im Kindergarten in der Volksschule. Die Bevölkerung von Obervellach ist recht herzlich dazu eingeladen!

Was ist los in Obervellach?

Erlebnistag am Bauernhof

Am Sonntag, **31. Mai 2015** von 10.00 bis 16.00 Uhr können Interessierte den Kärntnermilch-Bauern über die Schulter blicken. In unserer Gemeinde nimmt Fam. Rudolf Vierbauch, vulgo Hirschebauer, in Räuflach daran teil. Damit kann die Bevölkerung erleben, woher die Lebensmittel kommen und wie sie produziert werden. Sie sind herzlich eingeladen!
Familie Vierbauch, vulgo Hirschebauer

190 Jahre Trachtenkapelle Obervellach und 10 Jahre Pizzeria Oregano – Vorankündigung

Die Trachtenkapelle Obervellach feiert ihr 190jähriges und die Pizzeria Oregano ihr 10jähriges Bestehen. Dies wird bei folgenden Veranstaltungen gemeinsam gefeiert:

Am Samstag, **13. Juni 2015**, ab 19.00 Uhr – Warm Up Party mit DJ Hans Noisternig, ab 21.00 Uhr - Abendunterhaltung mit den Goldriedern im Kultursaal Obervellach.

Am Sonntag, **14. Juni 2015**,

ab 9.45 Uhr großer Festumzug. Abmarsch ist beim Feuerwehrhaus, anschließend Frühschoppen mit den Goldriedern im Kultursaal.

Alle Vereine und ObervellacherInnen sind herzlich eingeladen! Die Vereine werden gebeten, sich bei Herrn Stary August unter ☎ 0650/5364461 zu melden. Weitere Infos laut Anhang!

Auf Euer Kommen freuen sich die *Trachtenkapelle Obervellach* sowie *Gustl und sein Team*

Launsberghütte

Das Team der Launsberghütte lädt am Sonntag, **14. Juni 2015** herzlich zum „Gackern am Launsberg“ ein. Wir servieren frisches Biohendl vom Bauernhof Auernig, vulgo Ochsner, zubereitet als Hendsulzn, Hendsuppn und Backhendl. Voranmeldung erbeten! Wir freuen uns auf Euren Besuch *Kerstin & Christian*

Blutspendeaktion

Der freiwillige Blutspendedienst des Kärntner Roten Kreuzes veranstaltet am Mittwoch, **17. Juni 2015** in der Zeit von 15.30 bis 20.00 Uhr in der Rot Kreuz-Ortsstelle eine Blutabnahme. Die Bevölkerung wird gebeten, sich recht zahlreich an dieser Blutspendeaktion zu beteiligen.

Alpen-Kilt-Wanderung 2015 - Vorankündigung

Bereits zum 4. Mal veranstaltet Kärnten-Kilt-Schneider Thomas Rettl gemeinsam mit der Leistungsgemeinschaft Obervellach und dem Tourismusverband Obervellach-Reißeck am Samstag, **27. Juni 2015** die Alpen-Kilt-Wanderung durch die Groppensteinschlucht. Die Veranstaltung mit ihrer einmaligen Kombination aus Natur, Mode, Spaß und Unterhaltung ist mittlerweile weit über Obervellach hinaus bekannt und beliebt. Wir dürfen Sie herzlich einladen, mit einem Vierer-Team, aber auch als Einzelperson, an der Wanderung mit Spiel, Spaß und Unterhaltung teilzunehmen. Infos im Anhang und im Info- & Buchungscenter Obervellach, ☎ 04782/2510 oder www.obervellach-reisseck.at/kiltwanderung

Mitteilungen – kurz und bündig

Evangelische Kirche Obervellach

Der nächste Gottesdienst findet am Sonntag, **14. Juni 2015** um 10.30 Uhr statt. Sie sind herzlich dazu eingeladen! *Waltraut Kleinwächter*

Freie Kärntnerland-Wohnungen

Nachfolgende Kärntnerland-Wohnungen sind zu vermieten:

- Räuflach 46, im DG mit 97,33 m²
Miete inkl. BK: € 577,00
- Räuflach 46, im EG mit 104,81 m²
Miete inkl. BK: € 619,32
- Räuflach 47, im 2. OG mit 87,31 m²
Miete inkl. BK: € 484,18
- Obervellach 233, im 2. OG mit 78,15 m²
Miete inkl. BK, HK: € 603,48
- Obervellach 233, im 1. OG mit 77,71 m²
Miete inkl. BK, HK: € 600,18
- Obervellach 235, im EG mit 96,70 m²
Miete inkl. BK, HK: € 759,56
- Obervellach 236, im DG mit 72,84 m²
Miete inkl. BK, HK: € 570,88
- Obervellach 235, im 1. OG mit 75,59 m²
Miete inkl. BK, HK: € 594,95

Bei jeder Wohnung ist ein Kautionsbeitrag in der Höhe von € 1.500,- zu leisten. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an das Gemeindeamt unter ☎ 04782/2211.

Suche...

... Nachmieter für Kärntnerland-Wohnung in Obervellach 233, 82,30 m². Kücheneinrichtung, Badmöbel, Schreibtisch im Wohnzimmer, Garderobe im Vorhaus gegen Ablöse. Anfragen unter ☎ 0650/2911893.

Vermiete...

... 5-Raum Wohnung in Dürnvellach 20, mit 90 m², Küche ist eingerichtet. Stellplatz für Auto vorhanden. € 360,- Miete inkl. BK. Meldungen bitte unter ☎ 0699/11206226. *Dr. Wetzl Wolfgang*

... kleine Wohnung in Obervellach. Günstig! Meldungen bitte unter ☎ 0676/7057524. *Kraler Rolanda*

... neu renovierte Wohnung mit 48 m², möbliert. 2 Zimmer, Küche, Bad/WC, Vorraum, Zentralheizung, Kabel TV. Anfragen unter ☎ 0664/23661656.

Grechenig Walter

Seniorenclub Obervellach

Liebe Seniorinnen und Senioren!

Mailust

“Die weissen Bäume leuchten,
fröhlich zwitschert´s in den Zweigen.

Ab und zu ein Regen feuchten,
Kinder tanzen Reigen.

Bienchen fliegen aus.

Es duftet süß daher,

ob rund, ob glatt, ob kraus

geliebtes Blütenmeer.“

Mit diesem Gedicht von Monika Minder wollen wir den Mai verlassen und uns hinein in den Monat der Sonnenwende, den Juni, begeben. Wie ich schon angekündigt habe, treffen wir uns am Montag, **8. Juni 2015** um 14.00 Uhr in Penk beim Landgut Moserhof. Mit Kaffee und Kuchen beginnen wir unseren Nachmittag der junggebliebenen Herzen. Anschließend wird uns Frau Hartweger durch ihre neu errichtete Ferienanlage führen. Nach diesem Rundgang stärken wir uns mit einem Jausenbrot nach Moserhofart. Bei dieser Jausenstunde dürfen wir uns auf einen musikalischen Leckerbissen freuen – Stichwort Weissensee. PS: Wer keine Fahrmöglichkeit hat wird um 13.45 Uhr beim Feuerwehrplatz abgeholt. Also, bis bald! *Euer Peter Binz*

Jobangebote

+ Wir suchen eine Reinigungskraft in geringfügiger Beschäftigung mit ca. 4h/Woche. Interessierte wenden sich bitte an OSMA Trocknersysteme GmbH, ☎ 04782/2910.

+ Wir suchen eine(n) KFZ-Technikerlehrling zum ehestmöglichen Eintritt. Interessenten wenden sich bitte an das Autohaus Staber in Obervellach ☎04782/25910.

Herzlichen Dank...

... für die vielen aufrichtigen Beileidsbekundungen zum Ableben unserer Mutter, Frau Cäcilia Rainer, sowie für die Soforthilfe durch das Kärntner Hilfswerk, dem Hospitz Team Mölltal sowie für die lange ausgezeichnete Betreuung durch Hausarzt Dr. Wolfgang Egger. *Die Trauerfamilien Rainer/Penker*

Gottesdienste der Pfarre Obervellach vom 28. Mai bis 14. Juni 2015

Donnerstag, 28.05.2015: Obervellach: 19,00 Abendmesse

Freitag, 29.05.2015: Obervellach: 19,00 Abendmesse

Samstag, 30.05.2015: Obervellach: 19,00 VORABENDMESSE f. Bruder Alois Steinberger (140)

Sonntag, 31.05.2015: Dreifaltigkeitssonntag

Obervellach: 08,30 Amt f. d. Pfarrgemeinden

Montag, 01.06.2015: Stallhofen: 19,00 Ab. M. f. d. Trachtengruppe OV (39)

Dienstag, 02.06.2015: Obervellach: 19,00 Ab. M. f. Anna Schachner (49)

Donnerstag, 04.06.2015: Fronleichnam

Obervellach: 08,30 Amt f. d. Pfarrgemeinden u. Prozession

Freitag, 05.06.2015: Haus Michael: 10,00 Hl. M. mit Pfr. Mubiru, keine Abendmesse

Samstag, 06.06.2015: Obervellach: 19,00 VORABENDMESSE f. Egon Präsent, Gugganig Herbert, Eltern und Großeltern Steiner (20)

Sonntag, 07.06.2015: 10. Sonntag im Jahreskreis

Obervellach: 10,30 Amt f. d Pfarrgemeinden

Vom 08.06.bis zum 21.06.2015 bin ich im Urlaub. Es vertritt mich Pfr. Nzongi!

Samstag, 13.06.2015: Stallhofen: 14,00 Trauung

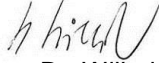
Sonntag, 14.06.2015: 11. Sonntag im Jahreskreis

Obervellach: 08,30 Wortgottesfeier

Dechant Mag. Herbert Zwischenberger

Redaktionsschluss für das nächste Gemeinderundschreiben ist am Freitag, **5. Juni 2015**, um 10.00 Uhr.

Mit besten Grüßen



Bürgermeister Dr. Wilhelm Pacher

Tourismus-Investitionsförderung in der Marktgemeinde Obervellach –

Richtlinien

Die Marktgemeinde Obervellach strebt eine Qualitätsverbesserung in örtlichen Tourismuseinrichtungen an.

- **Förderwerber** können natürliche oder nicht natürliche Personen sein, welche ein Projekt im Bereich der Marktgemeinde Obervellach realisieren.
 - **Förderbare Projekte** umfassen Investition in Tourismusbetriebsstätten in der Marktgemeinde Obervellach. Als Tourismusbetriebsstätten im Sinne dieser Richtlinien gelten Gastronomie- und/oder Beherbergungsbetriebe sowie Freizeitbetriebe.
 - **Förderbare Kosten** stellen Investitionskosten in die Tourismus-Qualitätsverbesserung dar, welche nach dem 1. Mai 2015 durchgeführt wurden – als Zeitpunkt gilt das jeweilige Rechnungsdatum. Nicht förderfähig sind jedenfalls eigene Personalkosten.
 - Die **Förderung** erfolgt durch Gewährung von nicht rückzahlbaren Zuschüssen.
 - Das **Förderungsmaß** beträgt 20 % der getätigten Nettoinvestitionssumme mit einer maximalen Bemessungsgrundlage von € 20.000,--, wobei Einzelrechnungen unter € 200,-- nicht berücksichtigt werden. Ein Förderbetrag von unter € 1.000,-- kommt nicht zur Auszahlung.
 - Die **Laufzeit** des Förderprogramms beginnt mit 1. Mai 2015 und ist befristet bis 30. Juni 2016 bzw. bis zur vorherigen vollständigen Vergabe (Zusicherung) der zur Verfügung stehenden Fördermittel.
 - Für dieses Förderprogramm werden von der Marktgemeinde Obervellach **Fördermittel** von voraussichtlich insgesamt € 20.000,-- zur Verfügung gestellt.
 - Der **Förderungsantrag** ist unter Verwendung des beim Gemeindeamt aufliegenden Antragsformulars unter Beilage der erforderlichen Unterlagen (Rechnungen mit Zahlungsnachweisen) beim Gemeindeamt Obervellach, 9821 Obervellach 21 oder per E-Mail unter obervellach@ktn.gde.at einzureichen.
 - Die **Förderungsentscheidung** wird dem Förderwerber nach erfolgter Förderungsprüfung durch das zuständige Gremium schriftlich oder per E-Mail mitgeteilt.
 - Auf die Gewährung einer Förderung besteht **kein Rechtsanspruch**.
 - Diese Förderrichtlinien wurden in der Sitzung des Gemeinderates der Marktgemeinde Obervellach am 28. April 2015 beschlossen.
-

RETTL
1868
KILTS & FASHION

**4. ALPEN
KILT
WANDERUNG**

27. JUNI 2015
Obervellach / Mölltal

Anmeldung und Programinfos
www.obervellach-reisseck.at/kiltwanderung

Das kultig-kiltige Wanderevent!

KLEINE ZEITUNG
DENZEL
alpen highlander
ALPENLÄCHS®
obervellach/mölltal
WANDERDÖRFER
LGO
GURKTALER
an der
Alpenhütte
TAUERNFLEISCH
GUTENBERGER
Adler Apotheke
A-9901, Obervellach - Hauptplatz 52

INFOBLATT
**MEISTER-
SCHAFTSSPIEL**

FC MÖLLTAL
Obervellach

UNTERLIGA WEST

gegen

WSG RADENTHEIN
Donnerstag, 4. Juni 2015 • 18.00 Uhr
16.00 Uhr: WSG Radenthein Reserve
Matchballsponsor: **FUCHS-INSTALLATIONEN, Nußdorf/Debant**

SV DELLACH/GAIL
Samstag, 6. Juni • 18.00 Uhr
16.00 Uhr: SV Dellach/Gail Reserve
Matchballsponsor: **GH TIROLERHOF, Gerald Grischenig**

LETZTES AUSWÄRTSSPIEL!

Sa. 13. Juni in NÖTSCH

Spieler und Vorstand ersuchen alle Freunde des FC Mölltal um kräftige Unterstützung bei diesem wichtigen Auswärtsspiel!
Herzlichen Dank!

LEDERHOSENPARTY

Ein herzliches Dankeschön den Sponsoren, freiwilligen Helfern und den treuen Fans!

NACHWUCHSTERMINE

UNTER 10:	5. 6. FCM-Lurnfeld	17.00 Uhr
	12. 6. FCM-Obermillstatt	17.00 Uhr
	26. 6. FCM-Lendorf	17.00 Uhr
UNTER 12:	7. 6. FCM-Obermillstatt	13.00 Uhr
	14. 6. FCM-Lendorf	13.00 Uhr
UNTER 14:	7. 6. FCM-Spittal B	15.00 Uhr
	14. 6. FCM-Radenthein	15.00 Uhr

www.fc-moelltal.at!

10 JAHRE

190 JAHRE



PIZZERIA OREGANO



TRACHTEN- KAPELLE OBERVELLACH



13.-14. Juni 2015

OBERVELLACH



SA, 13. Juni:

Abendunterhaltung mit der Band:



im Kultursaal Obervellach
Einlass: 19:00 Uhr

19-21 Uhr
Warm Up Party mit
DJ Hans Noisternig

SO, 14. Juni:

10:00 Uhr: Großer Festumzug
10:30 Uhr: Frühschoppen mit
den Goldriedern

Auf Euer Kommen freuen sich die Musiker
der TK-Obervellach und Gustl mit seinem Team.

Eintritt: Kartenvorverkauf: 6,00 Euro Abendkassa: 8,00 Euro

HERZLICHE EINLADUNG
ZUM JAHRESKONZERT
DER MUSIKSCHULE MÖLLTAL



Am Freitag, den 29. Mai 2015

um 19:30 Uhr

im Kultursaal in Obervellach

Eintritt: freiwillige Spende

Im Zuge des Konzertes gibt es eine Spendenübergabe
zugunsten „Menschen mit besonderen Bedürfnissen“
an den Verein „Netzwerk Kolibri“!

Für ein unterhaltsames und abwechslungsreiches Konzert
sorgen die Schüler der MS-Mölltal!

Wir freuen uns auf Euren Besuch!